

裁 军 谈 判 会 议

CD/1656
31 December 2001

CHINESE
Original: RUSSIAN

2001 年 11 月 26 日俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议 代表致裁谈会秘书长的信，其中转交俄罗斯联邦 外交部于 2001 年 11 月 9 日和 16 日发表的关于 俄罗斯遵守《欧洲常规武装力量条约》 的义务的声明全文

我谨随信转交俄罗斯联邦外交部于 2001 年 11 月 9 日和 16 日发表的关于俄罗斯遵守《欧洲常规武装力量条约》的义务的声明全文。

谨请将两项声明作为裁军谈判会议的正式文件分发给裁谈会所有成员国和参加其工作的非成员国的代表团。

俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表
大使
列昂尼德·斯科特尼科夫(签名)

俄罗斯联邦外交部关于俄罗斯遵守俄罗斯联邦 和格鲁吉亚 1999 年 11 月 17 日在伊斯坦布尔 首脑会议上发表的联合声明中的义务的声明

俄罗斯联邦正继续履行其按照俄罗斯联邦和格鲁吉亚在 1999 年 11 月 17 日伊斯坦布尔首脑会议上发表的联合声明承担的义务。

俄罗斯按照《欧洲常规武装力量条约》(常规力量条约)，及时地——也就是说在 2000 年 12 月 31 日之前——从格鲁吉亚领土上撤出了《常规力量条约》予以限制的俄罗斯多余的武器和装备，并且就地销毁了其中的一部分。这一过程是在透明的情况下进行的，并受到国际视察员的监督。

2001 年夏天，设在瓦济阿尼(Vaziani)的俄罗斯军事基地被拆除，军队被撤出。

俄罗斯最近从古达乌塔(Gudauta)的前俄罗斯军事基地全部撤出了剩余的装备和人员，该基地是 2001 年 7 月 1 日正式拆除的，上述行动标志着俄罗斯在履行伊斯坦布尔声明方面又迈出了重要一步。为实现这一撤离行动，俄罗斯联邦不得不做出了巨大的额外努力。我们向阿布哈兹当局表示感谢，感谢他们在完成这一任务的过程中所提供的援助。因此，设在古达乌塔的俄罗斯军事基地不仅在法律上被拆除了，而且在事实上也被拆除了。

古达乌塔军事基地的一些基础设施将继续和以往一样，由驻扎在格鲁吉亚—阿布哈兹冲突地区的独立国家联合体的集体维持和平部队使用。独联体的维持和平部队将作为后备力量的一部分，继续留在古达乌塔。

古达乌塔俄罗斯军事基地的完全拆除和撤出消除了格鲁吉亚一方某些人的抱怨和担心。莫斯科认为，俄罗斯遵守其按照伊斯坦布尔声明承担的义务，将有助于俄罗斯联邦与格鲁吉亚之间的睦邻关系的发展。

2001 年 11 月 9 日

俄罗斯联邦外交部关于俄罗斯遵守《欧洲 常规武装力量条约》的义务的声明

2001 年 11 月 14 日，最后一列火车载着受到《欧洲常规武装力量条约》(常规力量条约)限制的武器和军事装备离开了摩尔多瓦共和国的外德涅斯特地区，向俄罗斯联邦开去。根据俄罗斯在伊斯坦布尔(1999 年 11 月)作出的与《常规力量条约》有关的承诺，俄罗斯将撤回和/或销毁 364 项军事设备，这一数字是从俄罗斯原先按照条约提供的资料中得出的。在这些军事设备中，125 项被撤回，239 项被销毁。欧洲安全与合作组织(欧安合组织)的代表对撤回和销毁军事财产的全部详细情况作了适当的纪录。

俄罗斯联邦因此完全、彻底并且——顺便提及——提前履行了它在伊斯坦布尔作出的承诺。落实在伊斯坦布尔(在《常规力量条约》框架之外)作出的决定的工作将继续进行。

俄罗斯、摩尔多瓦共和国外德涅斯特地区当局、欧洲安全与合作组织以及该组织驻基希讷乌代表团为安排上述军事财产的撤离和销毁而进行的协作以及摩尔多瓦共和国提供的合作给莫斯科留下了良好的印象。乌克兰为便利军事物资通过其领土采取了建设性的立场，俄方为撤退和销毁工作承担的费用由欧安合组织自愿基金给予了偿还，这些都是十分重要的。

当然，俄罗斯也在商定的期限内完全履行了其按照《常规力量条约》对格鲁吉亚承担的义务。

上述情况证明，俄方坚定地履行了其在常规武器控制领域根据国际法承担的义务。

我们期望，在《缔约国会议最后文件》(1996 年 11 月 19 日，伊斯坦布尔)中作出承诺的《常规力量条约》其他伙伴也会以同样的认真态度和诚意履行那些义务。

2001 年 11 月 16 日

-- -- -- -- --